

إرشادات إدارة الحجر والعزل الصحي في المنشآت (غير المستشفيات) في ظل انتشار
فيروس كورونا المستجد (كوفيد 19)

**Guidelines on the Management of Quarantine and Isolation Institutional
Facilities (Non-Hospital) in the Context of Community Transmission of the
Novel Coronavirus (COVID-19)**

First Issue

الإصدار الأول

مايو 2020 May

ملاحظة: هذا المستند قابل للتحديث وفقاً للإصدارات والتوجيهات الصادرة عن الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث
*Note: This document may be updated as per the updated release from the National Emergency Crisis and Disasters
Management Authority*

Page 1 of 14

الإصدار الأول / مايو 2020 / First Issue

Introduction	مقدمة
<p>To support the efforts in combating the novel Coronavirus (COVID-19), and following the best practices in expanding the capacity of healthcare facilities, Dubai adopted institutional isolation and quarantine. The endorsed guidelines and criteria were implemented to turn a number of buildings and hotels into adequate isolation and quarantine locations. Suspected patients, or patients who are asymptomatic or mild in severity are admitted in such facilities.</p> <p>The COVID-19 Command and Control Center supervises the management of Dubai's facilities in light of the guidelines introduced by the National Crisis and Emergency Management Authority (NCEMA).</p> <p>This document is a reference for the operators of the quarantine and isolation facilities, to ensure best-in-class management with assurance to contain the transmission of the novel Coronavirus (COVID-19), and the highest levels of healthcare services provided to the admitted patients.</p>	<p>دعماً للجهود المبذولة لمكافحة انتشار فيروس كورونا المستجد (كوفيد 19)، واتباعاً لأفضل الممارسات العالمية في زيادة الطاقة الاستيعابية لمنشآت الرعاية الصحية، تبنت إمارة دبي منهاج العزل والحجر المؤسسي، والذي يقوم على تطبيق مجموعة من المعايير على منشآت سكنية وفندقية بما يتلاءم مع متطلبات عزل أو حجر المرضى ذوي الحالات الطفيفة، أو ممن ليست لديهم أعراض، أو الحالات المشتبه بإصابتها بفيروس كوفيد 19.</p> <p>يقوم مركز التحكم والسيطرة حالياً بالإشراف على إدارة مجموعة من مباني العزل والحجر المؤسسي وفقاً للأدلة المعتمدة من الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث.</p> <p>تهدف هذه الوثيقة لتقديم الإرشاد والمرجعية لكافة الجهات المعنية بإدارة منشآت الحجر والعزل المؤسسي، بما يضمن تطبيق أفضل المعايير والإجراءات التي تحدّ من انتشار فيروس كورونا المستجد (كوفيد 19)، وتساهم في تقديم أفضل الخدمات لدعم الرعاية الصحية إلى حين تعافي المرضى.</p>

Scope of patients in isolation	نطاق عزل المرضى
<ul style="list-style-type: none"> • Eligibility criteria for institutional isolation: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Adults who are above 18 years old and less than 60 years old. Children below 18 should be accompanied by an adult. ✓ Patients with confirmed COVID-19 who are asymptomatic or exhibit only mild symptoms, and have no other risk factors (e.g. chronic illness or debilitating disease) and are not immunocompromised. ✓ Lack of adequate home isolation alternative. ✓ Living with others who have chronic diseases or low immunity, and it remains difficult to isolate from them. • Isolation exclusion criteria (to be admitted at a hospital): <ul style="list-style-type: none"> ✓ Unstable patients ✓ Patients with pneumonia ✓ Pregnant women or during postpartum (6 weeks after delivery) 	<ul style="list-style-type: none"> • معايير استحقاق العزل في المنشآت: <ul style="list-style-type: none"> ✓ البالغون الذين لا تقل أعمارهم عن 18 سنة ولا تتجاوز 60 سنة (يمكن إدخال من هم أقل من 18 سنة بمرافقة شخص بالغ). ✓ المرضى المؤكد إصابتهم بكوفيد 19 ولا يعانون من أعراض أو تظهر عليهم أعراض طفيفة، وليست لديهم عوامل خطورة مثل الأمراض المزمنة، وأمراض المناعة). ✓ عدم توفر بيئة العزل المنزلي الملائم. ✓ وجود أفراد آخرين في المنزل يعانون من أمراض مزمنة أو نقص في المناعة مع صعوبة الانعزال عنهم. • معايير الاستبعاد من العزل المؤسسي (يتم إدخالهم للمستشفى): <ul style="list-style-type: none"> ✓ مرضى حالتهم غير مستقرة ✓ مرضى مصابون بالتهاب رئوي ✓ الحوامل والسيدات في فترة ما بعد الولادة (6 أسابيع بعد الولادة) ✓ الأطفال والبالغين دون الـ 18 عاماً إذا لم يكونوا برفقة شخص بالغ مصاب من العائلة نفسها

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Children and adolescents under 18 years of age, if not accompanied by a confirmed adult case who is a family member in the same isolation setting ✓ Patients with psychiatric illness and mental conditions ✓ Patients with known risk factors such as: <ul style="list-style-type: none"> ○ Above 50 years old ○ Serious heart conditions such as ischemic heart disease ○ Diabetes mellitus ○ Uncontrolled hypertension ○ Chronic lung/respiratory disease including moderate to severe asthma ○ Chronic kidney disease and renal failure ○ Chronic liver disease ○ Cancer patients who are still undergoing treatment ○ Use of biologics or immunosuppressive-medications ○ History of transplant ○ People of any age with severe obesity (body mass index [BMI] >40) or certain underlying medical conditions, particularly if not well controlled ○ Any health conditions that may compromise immunity ○ The patient's need for support tools or equipment whether related to quality of life, or to provide certain services, or educational, or for rehabilitation, that is not possible to provide in an isolation facility 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ المرضى الذين يعانون من أمراض نفسية وعقلية ✓ المرضى الذين لديهم عوامل خطورة مثل: <ul style="list-style-type: none"> ○ الذين تتجاوز أعمارهم 50 سنة ○ أمراض القلب الحرجة مثل مرض القلب الإقفاري ○ مرض السكري ○ ارتفاع ضغط الدم غير المنتظم ○ مرض رئوي/تنفسي مزمن بما في ذلك الربو المتوسط والحاد ○ أمراض الكلى المزمنة والفشل الكلوي ○ أمراض الكبد المزمنة ○ مرضى السرطان الخاضعون للعلاج ○ المرضى الذين يتناولون الأدوية البيولوجية أو المثبطة للمناعة ○ المرضى الذين خضعوا لعملية زراعة الأعضاء ○ الأشخاص المصابون بالبدانة المفرطة في أي فئة عمرية (مؤشر كتلة الجسم أكبر من 40) أو حالات صحية معينة، خاصة إذا تعذرت السيطرة عليها ○ أية حالات صحية تؤثر على المناعة ○ حاجة المريض لأدوات ومعدات خاصة حياتية أو خدمية أو تعليمية أو تأهيلية يصعب توفيرها في غرف العزل المؤسسي
--	---

Roles & responsibilities of the facility management team	أدوار ومسؤوليات فريق الإدارة
<ul style="list-style-type: none"> • Manage the flow of referral patients from public and private healthcare facilities to quarantine and isolation facilities as per the COVID-19 patient's journey. • Ensure full documentation and accuracy of patients' information in the relevant electronic systems including "Salama" and "Hasana". • Manage the patients' experience and ensure fulfilling their needs including shelter, food, safety, healthcare and laundry service, throughout their length of stay. 	<ul style="list-style-type: none"> • إدارة عملية تحويل المرضى من مرافق الرعاية الصحية العامة والخاصة إلى منشآت الحجر والعزل المؤسسي. • التأكد من التوثيق الكامل ودقة معلومات المرضى في نظام "سلامة" ونظام "حصانة". • إدارة تجربة المرضى والتأكد من تلبية احتياجاتهم الأساسية (المسكن والملابس والغذاء ومعايير السلامة والرعاية الصحية، وخدمة غسيل الملابس) خلال فترة إقامتهم في المنشأة.

<ul style="list-style-type: none">• Coordinate with the assigned healthcare provider to ensure patients are checked and routinely tested as per the approved guideline (annex 2).• Instill a monitoring system to ensure the medical team receives the results of patients' tests in due time, commit to the registration of data in "Hasana", and ensure patients are managed in the facility as per their test results.• Follow-up with the medical team to ensure patients are discharged in due time as per the endorsed discharge criteria (annex 2). Also, discharge updates should be reflected in the respective systems including "Salama" and "Hasana".• Abide by the daily reporting system and the preset key performance indicators endorsed by the COVID-19 Command and Control Center.• Ensure that the non-hospital isolation management guidelines are followed (annex 3).• Ensure that Infection control guidelines for institutional isolation rooms are followed (annex 4).	<ul style="list-style-type: none">• التنسيق مع الجهة الصحية المعنية بالإشراف على المنشأة للتأكد من الالتزام بدورية متابعة وفحص المرضى وفقاً للإرشادات المعتمدة (الملحق 2).• تطبيق نظام لمتابعة الفريق الطبي بما يضمن ضمان استلام نتائج الفحوصات المخبرية للمرضى بشكل مباشر، والتأكد من الالتزام بتسجيل بيانات المرضى في نظام "حصانة" وإدارة المرضى في المنشأة حسب نتائج فحوصاتهم.• المتابعة مع الفريق الطبي للتأكد من خروج المرضى في الوقت الملائم وفق المعايير المحددة (الملحق 2) وتحديث ذلك في الأنظمة الإلكترونية شاملة نظام "سلامة"، ونظام "حصانة".• الالتزام برفع التقارير الدورية عن جميع المرضى النزل في المنشأة وفق التفاصيل والبرنامج الزمني المعتمد من مركز التحكم والسيطرة لمكافحة فيروس كورونا.• التأكد من اتباع إرشادات إدارة العزل المؤسسي (الملحق 3).• التأكد من اتباع إرشادات مكافحة العدوى في غرف منشآت العزل المؤسسي (الملحق 4).
--	---

<p>Annex (1)</p> <p>Testing Guidelines and Discharge Criteria:</p> <p>Asymptomatic and mild patients with COVID-19 admitted to a non-hospital isolation facility:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A confirmed case is isolated after the first “positive” COVID-19 PCR test. - A repeat PCR test is conducted on day number (10) and day number (12) counted from the first test. - If the result is positive, the test is repeated every 24 hours until two negative consecutive tests appear that are 24 hours apart as a minimum duration. - A patient is discharged by the management team of the isolation facility, if the following conditions are met and confirmed by the medical team: ✓ Finalized 14-day duration of isolation, or as directed by the health authorities. ✓ No symptoms or fever for a minimum of 2 days before discharge. ✓ Two consecutive negative COVID-19 PCR tests, as explained above. <p>Note: Patients discharged after isolation do not need a further quarantine period.</p> <p>Suspected/in-contact Patients with COVID-19 Admitted to a non-Hospital Quarantine Facility:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Patients in quarantine should stay in a quarantine facility for a total of (14) days. - PCR testing is not performed during the quarantine period as long as there are no symptoms. - A PCR test is conducted once symptoms appear. If test is negative and the patient is free of symptoms, the patient can be discharged from the quarantined facility on day number (14). - If the test result is positive the patient will follow isolation procedures & guidelines and will be moved to an isolation facility or a hospital based on the severity of the case. 	<p>الملحق (1)</p> <p>إرشادات الفحص ومعايير الخروج من العزل:</p> <p>المرضى المصابون بكوفيد 19 ولا تظهر عليهم الأعراض أو تظهر عليهم أعراض خفيفة وتم إدخالهم إلى منشأة عزل مؤسسي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يتم عزل المصاب بعد أول اختبار كوفيد 19 (PCR) إيجابي. - تتم إعادة إجراء الاختبار في اليوم العاشر (10) واليوم الثاني عشر (12) من يوم إجراء الاختبار الأول. - إذا كان النتيجة إيجابية، تتم إعادة الاختبار كل 24 ساعة إلى حين الحصول على نتيجتين سلبيتين متتاليتين بفارق أدناه 24 ساعة بينهما. - يتم إخراج المريض من قبل فريق إدارة منشأة العزل إذا تم استيفاء المتطلبات التالية وتم تأكيدها من قبل الطاقم الطبي: ✓ إتمام مدة أربعة عشر (14) يوماً في منشأة العزل، أو حسب توجيهات الجهات الصحية. ✓ عدم ظهور أعراض أو حمى لمدة لا تقل عن يومين قبل إخراج المرضى. ✓ ظهور نتيجتين سلبيتين متتاليتين لاختبار كوفيد 19 وفق ما ذكر أعلاه. <p>ملاحظة: لا يتطلب المريض الدخول في مدة حجر صحي بعد خروج المريض من منشأة العزل.</p> <p>المرضى المشتبه بإصابتهم أو المخالطين للمصابين بكوفيد 19 وتم إدخالهم إلى منشأة الحجر الصحي المؤسسي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يجب على المرضى البقاء في منشأة الحجر الصحي لمدة أربعة عشر (14) يوماً. - لا يتم إجراء اختبار كوفيد 19 (PCR) خلال فترة الحجر الصحي طالما لم تظهر أي أعراض. - يتم إجراء اختبار كوفيد 19 (PCR) بمجرد ظهور أعراض، وإذا كانت نتيجة الاختبار سلبية، يكمل الشخص مدة الحجر. يمكن إخراج المريض من منشأة الحجر الصحي في اليوم الرابع عشر (14) مع التأكد من خلوه من الأعراض. - يتبع المريض إجراءات العزل إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية وينقل المريض إلى منشأة العزل أو المستشفى بناءً على شدة الحالة.
---	---

Annex (2)

Non-hospital isolation management guidelines

Isolation is the separation of people sick with an infectious disease from people who are not infected. In Dubai, isolation can take place at a hospital or a designated facility such as a hotel or a building that is equipped with the rooms and services needed to cater to the isolation and recovery of COVID-19 patients.

Guidelines:

The isolation areas are divided into zones as follow:

- ✓ **Green Zone:** Outside the isolation facility where the security personnel and liaison officers from the relevant authorities are present to provide general services to the patients. No Personal Protective Equipment (PPE) are required in the green zone.
- ✓ **Yellow Zone:** The reception area, stairs, elevators, corridors between rooms, service rooms (laundry and kitchens), and staff work locations where they operate to provide daily general services for patients. Only protective mask and gloves are required in the yellow zone.
- ✓ **Red Zone:** This is the isolation rooms for patients. While being there, a protective mask, gloves, protective gown, and eye shield should be worn.
- A maximum of one patient is allowed per room, exception to be given to members of the same family, especially if they have elderly or children, subject the room can accommodate the family members.
- Prior to activation of the isolation facility, the facility management must ensure that all regular guests are evacuated. Residential buildings and hotels used for isolation of stable positive COVID-19 cases must be dedicated to such cases only and must not host suspected cases.
- Meals shall be of one use and avoid storage of partially eaten food, and the use of metal cutlery is prohibited. Disposable materials are to be used whenever possible.

الملحق (2)

إرشادات إدارة العزل المؤسسي

العزل الصحي هو فصل المرضى المصابين بمرض معدي عن الأشخاص غير المصابين. يتم العزل الصحي في دبي إما في مستشفى أو منشأة مخصصة للعزل كفندق أو مبنى مخصص، حيث يتم توفير غرف ومرافق مخصصة لعزل وعلاج مرضى كوفيد 19.

الإرشادات:

يتم تقسيم أماكن العزل الصحي إلى مناطق على النحو التالي:

- ✓ **المنطقة الخضراء:** خارج منشأة العزل حيث يتواجد أفراد الأمن والإداريين التابعين للجهات المختصة، والذين يعملون لتقديم الخدمات العامة لتأمين المنشأة. لا حاجة لمعدات حماية شخصية في المنطقة الخضراء.
- ✓ **المنطقة الصفراء:** أماكن الاستقبال، والسلالم، والمصاعد، والممرات بين الغرف، وغرف الخدمات (الغسيل والمطابخ)، ومواقع عمل الموظفين لتقديم الخدمات اليومية العامة للمرضى. يجب ارتداء الكمامات الواقية والقفازات فقط في المنطقة الصفراء.
- ✓ **المنطقة الحمراء:** غرف عزل المرضى. يجب ارتداء الكمامات الواقية والقفازات وثوب الحماية والدرع الواقي للعين.
- يُسمح بمرضى واحد كحد أقصى في كل غرفة، ويستثنى من ذلك الأفراد من نفس العائلة، خاصة إذا كان لديهم كبار سن أو أطفال، بشرط أن تتسع الغرفة لأفراد العائلة.
- يجب على إدارة المنشأة التأكد من إجلاء جميع النزلاء الاعتياديين من المنشأة قبل تحويلها إلى منشأة عزل، كما يجب تخصيص المنشأة للحالات المستقرة من مرضى كوفيد 19 فقط وعدم السماح باستضافة الحالات المشتبه فيها.
- تؤكل الوجبات دون تخزين البقايا، ويمنع استخدام أدوات المائدة المعدنية، واستبدالها بأدوات تستخدم لمرة واحدة (البلاستيكية).
- التأكد من أن جميع الغرف جاهزة ونظيفة قبل استقبال المرضى.
- يمكن توفير أكياس غسيل الملابس وأكياس القمامة الإضافية في الغرف. يتم تزويد المرضى بمواد التنظيف اللازمة لتنظيف غرفهم. يجب على المرضى جمع نفاياتهم ومخلفاتهم الملوثة بسوائل جسدية معدية و/أو يحتمل أن تكون معدية في أكياس نفايات بلاستيكية صفراء.
- يجب تعيين وتثبيت موظفي المنشأة طوال مدة العزل، وتوفير سكن لهم داخل المنشأة. يمنع منعاً باتاً استبدالهم إلا في حالات الطوارئ وبعد

<ul style="list-style-type: none"> - Ensure that all rooms are ready and cleaned prior to receiving the patients. - Additional laundry and trash bags can be provided in the rooms. The patients should be provided with the necessary cleaning supplies to clean their rooms. The patients are to gather all their waste/trash contaminated with infectious and/or potentially infectious bodily fluids in yellow plastic waste bags. - The facility staff must be assigned and fixed throughout the isolation period, and they must be provided with accommodation inside the facility. Their replacement is strictly prohibited except in emergency situations and after notifying the representatives of the Dubai Health and while employing certain preventative and infection control measures. - The facility staff must be provided with adequate infection control training to preserve their safety and the safety of those around them. - The facility staff must be tested for COVID-19 only in case they have any signs and symptoms of the disease. - Patients must not leave their rooms, provided all necessary services are provided to them. - Patients are provided with laundry detergent and racks to wash their own clothes and bedsheets. It is strictly forbidden to mix patients clothes with the clothes of the staff. - The isolation facility can contract with an accredited laundry facility that is approved by Dubai Municipality to support in providing laundry services for the patients. - In the event that the facility is provided with supplies from outside, a drop-off area is to be designated and it is strictly forbidden for both parties (the sender and the receiver) to be present there at the same time. First, the supplies are released by the sender who then leaves the supplies on-site. Then, the receiver may enter the drop-off area to pick up the supplies. 	<ul style="list-style-type: none"> - إخطار ممثلي هيئة الصحة بدبي مع التأكد من استخدام إجراءات الوقائية ومكافحة للعدوى. - تدريب العاملين في المنشأة على مكافحة العدوى للحفاظ على سلامتهم وسلامة من حولهم. - يتم فحص موظفي المنشأة للتأكد من عدم إصابتهم بكوفيد 19 في حالة ظهور أي علامات وأعراض على أيأ منهم. - لا يسمح للمرضى بمغادرة غرفهم، شريطة توفير جميع الخدمات اللازمة لهم. - تقوم منشأة العزل بتزويد المرضى بمنظفات غسيل الملابس ورفوف للتنشيف لتيتمكنو من غسل ملابسهم وأغطية أسرّتهم، ويمنع منعاً باتاً خلط ملابس المرضى مع ملابس موظفي المنشأة. - يحق لمنشأة العزل أن تتعاقد مع شركة غسيل معتمدة من بلدية دبي لتلبية احتياجات غسيل الملابس للمرضى. - في حالة تزويد المنشأة بإمدادات من الخارج، يتم تحديد منطقة للتفريغ، ويحظر تماماً على كلا الطرفين (المرسل والمستلم) التواجد في منطقة التفريغ في نفس الوقت. أولاً يقوم المرسل بتفريغ الإمدادات ثم يغادر منطقة التفريغ وبعد ذلك يدخل المستلم إلى منطقة التفريغ وأخذ الإمدادات. - يتم إيقاف جميع مشاريع التطوير/البناء الجارية في المنشأة حتى نهاية فترة العزل. - يجب على المنشأة تزويد جميع غرف العزل برقم اتصال للطوارئ لاستخدام المرضى المعزولين للاتصال وطلب المساعدة و/أو الإبلاغ عن أية أعراض. - يتم تطبيق نسب مقدمي الرعاية الصحية والكادر الإداري للمرضى على النحو التالي: <ul style="list-style-type: none"> ○ للممرضين: يكون هناك ممرض أو ممرضة لكل 30 مريض ○ للأطباء: يكون هناك طبيب أو طبيبة لكل 50 مريض ○ للموظفين الإداريين: يكون هناك موظف إداري لكل 40 مريض أو موظف إداري واحد لكل طابق - على الجميع الالتزام في جميع الأوقات بالضوابط والممارسات الصحيحة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر: <ul style="list-style-type: none"> ○ معايير النظافة الشخصية وغسل اليدين بشكل متكرر. ○ استخدام معدات الحماية الشخصية المناسبة بحسب المناطق المذكورة سابقاً. ○ الحفاظ على مسافة التباعد الجسدي وهي 2 متر على الأقل بين الشخص والآخر.
--	---

<ul style="list-style-type: none">- All on-going development/construction projects in the facility are to be postponed until the end of the isolation period.- The facility must provide all isolation rooms with an emergency contact number for isolated patients to contact for assistance and/or reporting of any symptoms.- The healthcare provider ratios are as follows:<ul style="list-style-type: none">o The ratio of nursing staff is 1 to 30 patientso The ratio of physicians is 1 to 50 patientso Administrative staff ratio is 1 to 40 patients or one employee per floor- All those involved must at all times practice proper measures including but not limited to:<ul style="list-style-type: none">o Standard hygiene and frequent handwashing.o Use of the appropriate personal protective equipment (PPE) as per the previously defined zones.o Maintaining a minimum physical distance of 2 meters from other people.	
---	--

Annex (3)

Infection control guidelines for institutional isolation rooms

This section will assist in the rapid conversion of existing hotel rooms into non-hospital isolation facility for COVID-19 asymptomatic and mild patients.

Purpose

- To maintain clean, healthy and safe environment in within the rooms of the isolation facility dedicated to COVID-19 patients.
- To prevent infection within the facility and to protect both the medical and administrative team from transmission of the virus.

Environment

This refers to general surfaces/non-critical surfaces both horizontal and vertical work surfaces/work tops, fittings and services in the patient's total surroundings including air and water supplies. Also, it includes surfaces and equipment such as beds, trolleys, bed tables and lockers, door handles/knobs, sinks, basins, toilet/commodores, floors, curtains, light fittings, telephones, computer keyboards, etc.

- ✓ **Environmental hygiene:** encompasses rigorous environmental surface cleaning which can be achieved by concurrent and/or terminal cleaning procedures using the approved disinfectants for COVID-19. It also includes cleaning and disinfection of frequently touched surfaces in the healthcare setting as well as decontamination of medical equipment and devices used in patient care procedures.
- ✓ **Concurrent cleaning:** refers to the routine cleaning and disinfection of an environment/area using approved disinfectants. e.g. patient's room, corridors, healthcare working station, disposal room, etc.
- ✓ **Terminal cleaning:** complete cleaning and disinfection of an environment/area using approved disinfectants upon

الملحق (3)

إرشادات مكافحة العدوى في غرف منشآت العزل المؤسسي

فيما يلي عدداً من الإرشادات التي توضح آلية تحويل الغرف إلى غرف ملائمة للعزل الصحي لمرضى كوفيد 19 الذين لا تظهر عليهم الأعراض أو الذين تكون أعراضهم طفيفة.

الهدف

- المحافظة على بيئة نظيفة وصحية وآمنة في غرف منشأة العزل الصحي التي يشغلها مرضى كوفيد 19.
- منع انتشار العدوى داخل المنشأة، وحماية الكوادر الطبية والإدارية العاملة بها.

البيئة

يشار بها إلى الأسطح العامة/الأسطح غير العامة سواء أسطح العمل الأفقية والرأسية ومسطحات العمل، والتجهيزات والخدمات في المحيط الكلي للمريض بما في ذلك إمدادات الهواء والمياه. كما يشمل الأسطح والمعدات مثل الأسرة والعربات والطاولات الجانبية للأسرة والخزائن، ومقابض الأبواب، والمغاسل، والأحواض، والمراحيض، والأرضيات، والستائر، وتركيبات الإضاءة، والهواتف، ولوح مفاتيح الكمبيوتر، إلخ.

- ✓ **نظافة البيئة:** تشمل التنظيف العميق للسطح البيئي ويمكن القيام بذلك من خلال إجراءات التنظيف الدوري و/أو التنظيف العميق والشامل باستخدام المطهرات والمعقمات المعتمدة لكوفيد 19. ويشمل أيضاً تنظيف وتطهير الأسطح التي يتم لمسها بشكل متكرر في أماكن تقديم خدمات الرعاية الصحية بالإضافة إلى تطهير المعدات والأجهزة الطبية المستخدمة في إجراءات رعاية المرضى.
- ✓ **التنظيف الدوري:** يشير إلى التنظيف والتطهير الروتيني للبيئة/المنطقة باستخدام المطهرات المعتمدة. على سبيل المثال غرفة المريض والممرات ومحطة خدمات الرعاية الصحية وغرفة التخلص من المهملات والمخلفات، إلخ.
- ✓ **التنظيف النهائي:** تنظيف وتطهير للبيئة/المنطقة بالكامل باستخدام المطهرات المعتمدة عند نقل أو إخراج المريض من منطقة/منشأة عزل أو حجر صحي.

الحد الأدنى من متطلبات غرفة العزل

- توفير المستلزمات المناسبة في منطقة المغسلة لغسل اليدين وتوفير المناديل.

patient's transfer or discharge from a quarantine or isolation area/facility.

Minimum Requirements for the Isolation Room

- Stock the sink area with suitable supplies for handwashing and tissues for patient use.
- Ensure adequate room ventilation.
- Use a High Efficiency Particulate Air (HEPA) filter in the hallways.
- Post signs on the door indicating that the space is an isolation area.
- Remove all non-essential furniture.
- Provide adequate supplies of Personal Protective Equipment (PPE) and allocate a store room on each floor. Set-up a trolley outside the door to hold PPE.
- Proper training for all workers in dropping and downing of PPE.
- Follow WHO guidelines for required PPE for COVID-19 patients. **PPE includes, but not limited to, gown, N95 mask, eye-protection/goggles, face shield, hair covers, shoe cover, and gloves.**
- Place appropriate biohazard waste bags in a bin and linen bag inside the isolation room. If possible, use a touch-free bin.
- Routine concurrent cleaning and disinfection of the room after the discharge of each patient.
- Single use (disposable) items including food packages (isolation tray).
- No visitors are allowed. Patients have minimal access and movement within the facility.

Wearing and removing personal protective equipment:

Before entering the isolation room, the healthcare professional and/or workers should:

1. Collect all equipment needed before entering the patient's room to avoid having to go out again.

- التأكد من التهوية المناسبة في الغرفة.
- استخدم مرشح هواء عالي الكفاءة لتنقية جزيئات الهواء (فلتر هيبا) في الممرات.
- وضع لافتات على الباب توضح أن المكان عبارة عن منطقة عزل.
- إزالة جميع الأثاث غير الضروري.
- توفير الإمدادات الكافية من معدات الحماية الشخصية (تخصيص غرفة تخزين في كل طابق). تجهيز عربة خارج الباب لحمل معدات الوقاية الشخصية.
- توفير التدريب المناسب لجميع العاملين على كيفية التخلص من معدات الحماية الشخصية.
- اتباع إرشادات منظمة الصحة العالمية بشأن معدات الوقاية الشخصية المطلوبة لمرضى كوفيد 19. تشمل معدات الوقاية الشخصية، على سبيل المثال لا الحصر، بدلة، كامات N95، حماية العين/ نظارات واقية للعين، درع للوجه، أغطية الشعر، غطاء الحذاء، وقفازات.
- وضع أكياس مناسبة للمخلفات البيولوجية الخطرة في حاوية وكيس قماشي داخل غرفة العزل. يفضل استخدام حاوية تفتح دون لمس إن أمكن.
- التنظيف والتطهير الروتيني المتزامن للغرفة بعد خروج كل مريض.
- الالتزام بالأدوات التي تستخدم مرة واحدة (يمكن التخلص منها) بما في ذلك العبوات الغذائية (صينية العزل).
- لا يسمح بدخول الزوار، ويقتصر الدخول والتنقل داخل المنشأة على المرضى.

ارتداء ونزع معدات الوقاية الشخصية:

يجب على مهني الرعاية الصحية و/أو العاملين قبل الدخول إلى غرفة العزل، القيام بالتالي:

1. تحضير كل المعدات اللازمة قبل دخول غرفة المريض تفادياً لمعاودة الخروج.
2. يجب على جميع الموظفين تطهير أيديهم باستخدام الخطوات الصحيحة لنظافة اليدين مع فرك اليد بمنظف كحولي أو بالماء والصابون قبل وبعد ارتداء معدات الوقاية الشخصية عند الدخول إلى المناطق التي يتم فيها العناية بالمرضى سواء المؤكد أو المشتبه إصابتهم بكوفيد 19.
3. التقليل من دخول غرفة عزل المريض قدر الإمكان وترك مسافة أمان لا تقل عن مترين.
4. جمع العينات: وضع جميع العينات في كيس يحمل علامة خطر بيولوجي.

<p>2. All staff should decontaminate their hands by using proper hand hygiene steps with alcohol-based hand rub or water and soap before and after wearing PPE when entering areas where suspected and confirmed COVID-19 patients are being cared for.</p> <p>3. Minimize entering patient isolation room as much as possible and keep a minimum safe distance of 2 meters.</p> <p>4. Specimen collection: Place all specimen in biohazard labeled bags.</p> <p>5. The healthcare provider ratios are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The ratio of nursing staff is 1 to 30 patients ○ The ratio of physicians is 1 to 70 patients ○ Administrative staff ratio is 1 to 40 patients or one employee per floor 	<p>5. يتم تطبيق نسب مقدمي الرعاية الصحية والكادر الإداري للمرضى على النحو التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ للممرضين: يكون هناك ممرض أو ممرضة لكل 30 مريض ○ للأطباء: يكون هناك طبيب أو طبيبة لكل 70 مريض ○ للموظفين الإداريين: يكون هناك موظف إداري لكل 40 مريض أو موظف إداري واحد لكل طابق
--	---

الملحق 4: تصنيف حالات مرضى كوفيد 19		
التقييم السريري	الأعراض	التصنيف
	المرضى المؤكد إصابتهم بكوفيد 19 وليس لديهم أعراض	لا توجد أعراض
<ul style="list-style-type: none"> • الحالة مستقرة • الحرارة أقل من 38.5 درجة مئوية • تشبع الاوكسجين يتجاوز 93% • معدل التنفس أقل من 30 	<ul style="list-style-type: none"> • المرضى الذين يعانون من عدوى الجهاز التنفسي العلوي الفيروسي بدون مضاعفات، قد تكون لديهم أعراض غير محددة مثل: • الإعياء • السعال (مع أو بدون بلغم) • فقدان الشهية والضعف وآلام العضلات • التهاب الحلق • احتقان الأنف • الصداع • في حالات نادرة يصاب المرضى أيضًا بأعراض الجهاز الهضمي مثل الإسهال والغثيان والقيء 	بسيطة
<ul style="list-style-type: none"> • علامات الالتهاب الرئوي 	ضيق التنفس وأعراض أخرى غير محددة:	متوسطة

<ul style="list-style-type: none"> • أعراض تنفسية في الجهاز التنفسي السفلي 	<ul style="list-style-type: none"> • حمى أكثر من 38.5 درجة مئوية • الإعياء • السعال (مع أو بدون بلغم) • فقدان الشهية والضييق وآلام العضلات • التهاب الحلق • احتقان الأنف • الصداع • في حالات نادرة يصاب المرضى أيضًا بأعراض الجهاز الهضمي مثل الإسهال والغثيان والقيء 	
<ul style="list-style-type: none"> • وجود ضائقة تنفسية: معدل التنفس أعلى من 30/ بالدقيقة لدى البالغين، وأعلى من 40/ بالدقيقة لدى الأطفال أكبر من 5 سنوات • تشبع الأكسجين أقل من 93% عند الراحة • الضغط الجزئي الشرياني للأكسجين/ الضغط الجزئي للأكسجين أكثر من 300 ملممتر زئبقي • تقنيح الرئة بما يفوق 50% في خلايا وجيوب الرئة خلال 24-48 ساعة 	<ul style="list-style-type: none"> • المريض لديه التهاب رئوي وضائقة تنفسية 	شديدة
<ul style="list-style-type: none"> • متلازمة الضائقة التنفسية الحادة • الإنتان • الصدمة الإنتانية 	<ul style="list-style-type: none"> • كل ما ذكر أعلاه وتزيد مضاعفاتها ب: • ألم أو ضغط مستمر في الصدر • ارتباك شديد أو هذيان • ازرقاق الشفتين أو الوجه 	حرجة

Annex 4: COVID-19 Patients' case definition

Case	Symptoms	Clinical Assessment
Asymptomatic	Patient has a positive confirmed laboratory COVID-19 test with no symptoms.	
Mild	Patients with uncomplicated upper respiratory tract viral infection, may have non-specific symptoms such as: <ul style="list-style-type: none"> • Fatigue • Cough (with or without sputum production) • Anorexia, malaise and muscle pain • Sore throat • Nasal congestion 	<ul style="list-style-type: none"> • Stable • Fever < 38.5°C • Oxygen saturation exceeds 93% • Respiratory rate is less than 30

	<ul style="list-style-type: none"> • Headache • Rarely, patients may also present GI symptoms of diarrhea, nausea and vomiting 	
Moderate	<p>Dyspnea and other non-specific symptoms:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fever < 38.5°C • Fatigue • Cough (with or without sputum production) • Anorexia, malaise and muscle pain • Sore throat • Nasal congestion • Headache • Rarely, patients may also present GI symptoms of diarrhea, nausea and vomiting 	<ul style="list-style-type: none"> • Signs of Pneumonia, lower respiratory symptoms
Severe	<ul style="list-style-type: none"> • Patient with pneumonia & respiratory distress 	<p>Patient with any one of the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respiratory distress (RR>30/min, adults) (RR >40/min, child < 5 yr) • Oxygen saturation < 93% at rest • PaO₂/FiO₂ <300 mmhg • Lung infiltrate > 50% of the lung fields in 24-48 hr
Critical	<p>All of the above-mentioned symptoms complicated by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Persistent pain or pressure in the chest • New confusion or delirium • Bluish lips or face 	<ul style="list-style-type: none"> • Acute respiratory distress syndrome • Sepsis • Septic Shock

الملحق 5 Annex

إجراءات الحجر والعزل المؤسسي

Flowchart of Isolation & Quarantine in Non-Hospital Facility

آلية التعامل مع حالات العزل (14 يوم) +ve cases Isolation Workflow (14 Days)

يجب أن يبقى المرضى المعزولون لمدة 14 يوماً بعد أول اختبار PCR إيجابي، أو وفقاً لتوجيهات الجهات الصحية

تتم إعادة إجراء اختبار PCR في اليوم العاشر (10) واليوم الثاني عشر (12)

في حال كانت النتيجة **إيجابية** تتم إعادة الفحص بعد 24 ساعة إلى حين ظهور نتيجتين **سلبيةتين** متتاليتين (يجب أن يكون الفارق بين الاختبارين السليبيين 24 ساعة على الأقل)

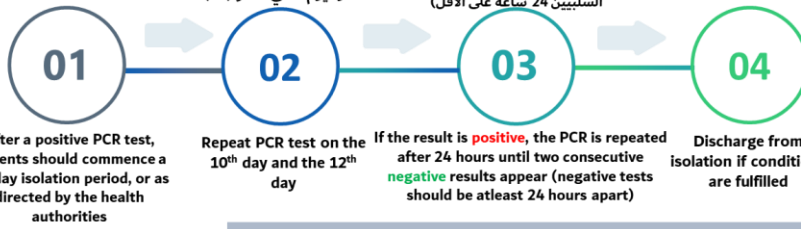
يتم إخراج المريض من العزل إذا تم استيفاء الشروط

Conditions:

- Finalized 14-day duration of isolation, or as directed by the health authorities.
- No symptoms or fever for a minimum of 2 days before discharge.
- Two consecutive negative COVID-19 PCR tests with a minimum of 24 hours between them.

الشروط:

- إتمام مدة أربعة عشر (14) يوماً في منشأة العزل، أو حسب توجيهات الجهات الصحية.
- عدم ظهور أعراض أو حمى لمدة لا تقل عن يومين قبل إخراج المريض.
- ظهور نتيجتين سلبيةتين متتاليتين لاختبار كوفيد 19 يفارق 24 ساعة بينهما على الأقل.



آلية التعامل مع حالات الحجر (14 يوم) Traced Contacts Quarantine Workflow (14 Days)

If symptoms were visible, a PCR test is done:

- Positive! (confirmed case), the case is treated as above.
- Negative (not a case): should finish the 14-day quarantine duration.

في حال ظهور أعراض خلال فترة الحجر وكانت نتيجة الاختبار:

- + إيجابية (تأكيد الإصابة)، يتم التعامل مع الحالة كما في الأعلى (حالات العزل).
- سلبية (خالية من الإصابة)، يتم إنهاء فترة الحجر.

إنهاء فترة الحجر بعد انقضاء مدة 14 يوم من دون أعراض

في حال ظهور أعراض خلال مدة الحجر يتم إجراء PCR

لا يتم إجراء اختبار PCR طالما لا توجد أعراض ظاهرة

يجب أن يبقى المخالطين 14 يوماً في الحجر

